

Акаева Хамсат Абасовна

НЕКОТОРЫЕ ПАРАМЕТРЫ СТРУКТУРНОГО И СЕМАНТИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ В СИСТЕМЕ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ СФЕРЫ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ ЦЕМЕНТНОГО ПРОИЗВОДСТВА)

Статья раскрывает содержание понятия "прикладная терминосистема"; также исследуется роль терминов в репрезентации фрагментов научной картины мира. Внимание уделяется структурным моделям терминов сферы цементного производства; основные группы лексических единиц распределены по моделям терминодеривации. Обосновывается тезис о том, что терминосистемы прикладного характера имеют определенные значимые отличия от терминологий, репрезентирующих фундаментальное знание.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2014/4/1.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2014. № 4 (83). С. 13-18. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2014/4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 8

Филологические науки

Статья раскрывает содержание понятия «прикладная терминосистема»; также исследуется роль терминов в репрезентации фрагментов научной картины мира. Внимание уделяется структурным моделям терминов сферы цементного производства; основные группы лексических единиц распределены по моделям терминодеривации. Обосновывается тезис о том, что терминосистемы прикладного характера имеют определенные значимые отличия от терминологий, репрезентирующих фундаментальное знание.

Ключевые слова и фразы: терминосистемы; лексис; логос; корреляция; терминодеривация; однокомпонентные и многокомпонентные единицы; частотность употребления терминов.

Акаева Хамсат Абасовна

*Грозненский государственный нефтяной технический университет им. М. Д. Миллионщикова
khamsat.akaeva@mail.ru*

**НЕКОТОРЫЕ ПАРАМЕТРЫ СТРУКТУРНОГО И СЕМАНТИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ
В СИСТЕМЕ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ СФЕРЫ
(НА МАТЕРИАЛЕ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ ЦЕМЕНТНОГО ПРОИЗВОДСТВА)[©]**

В настоящей статье мы обратимся к вопросу о том, какова роль терминологических единиц в репрезентации научной картины мира, а также к тому, по каким параметрам могут быть охарактеризованы терминологические системы на внутриязыковом и межъязыковых уровнях. Прежде чем перейти к рассмотрению собственно указанных параметров, определимся с пониманием сущности термина и рассмотрим, каким образом могут быть классифицированы терминосистемы.

Хорошо известно, что термин – это единица лексической и/или синтаксической системы языка, т.е. слово или словосочетание, *ограниченное особым назначением*, стремящееся быть *однозначным* для точного выражения понятия и названия предмета, процесса или явления специальной области знания или деятельности. В процессе становления и развития лингвистического терминоведения терминологические единицы изучались с различных позиций: структура, закономерности образования (продуктивные словообразовательные модели), принципы и перспективы стандартизации и каталогизации, проблемы нормирования и отграничения от корпуса общеупотребительной лексики, исчисление семантических моделей, когнитивное моделирование структур знания, стоящих за терминологическими единицами [10; 14; 15; 29].

Остановимся несколько подробнее на когнитивном подходе к изучению семантики и закономерностей функционирования терминов. В рамках данного подхода считается, что терминологическая единица репрезентирует языковыми средствами определенный фрагмент научной картины мира в рамках дискурса и обладает рядом содержательно и функционально обусловленных характеристик, в частности, способностью выполнять функцию определения (языковой репрезентации) по отношению к репрезентируемому понятию [4; 6]. Терминологические лексические единицы, таким образом, как отмечал Г. П. Мельников, сочетают в себе лексическое значение слова и специальное понятие, т.е. «лексис» и «логос» [23, с. 13]. О лексическом значении см. также [2].

Соотношение терминов и номинируемых ими структур знания – одна из центральных проблем когнитивного терминоведения. Понимание термина только как средства номинации определенного специального понятия, согласно современным представлениям о сущности термина, не отражает реального положения дел. В настоящее время термин рассматривается не только и не столько как средство номинации, но и как языковая единица, ответственная за *трансляцию научного и/или иного специализированного знания во всей его полноте, многоаспектности и богатстве системных корреляций*. Иными словами, *ни один термин не репрезентирует отдельный, изолированный фрагмент научной (специализированной) картины мира; любой термин – это часть системы, причем как с точки зрения внешней формы, так и с позиций формы внутренней, т.е. семантики*. Таким образом, термины, рассматриваемые с позиций системности, неизбежно должны быть объединены в терминологию.

Терминология – это особый пласт лексики, который помогает организовывать знания, систематизируя, описывая и транслируя их. Стремление к номинативной точности принципиально важно для терминологической лексики, т.к. именно номинативная точность является залогом корректной научной (специализированной) коммуникации. Как уже отмечалось выше, термины вербализуют научную картину мира [5; 28] (НКМ). Следует отметить некоторые знаковые отличия научной и наивной (или, в иной терминологии, обывденной) картин мира. Первым таким принципиальным отличием является *значительно большая структурированность НКМ по сравнению с обывденной картиной мира* [1; 21; 26]. Иными словами, структуры научного знания намного более упорядочены и объединены значительно большим числом системных связей, и именно это обуславливает такую характеристику научно-теоретических и научно-прикладных терминологий как *системность*. Вторая важнейшая отличительная черта НКМ – *четкая делимитированность входящих*

в ее состав концептов, что на вербальном уровне проявляется в наличии у подавляющего большинства терминологических единиц научной дефиниции. С другой стороны, как подчеркивает О. А. Алимуратов, *элементы обыденной картины мира организуются по принципу нечеткого множества с размытыми границами* между отдельными составляющими, что дает возможность соположенным обыденным концептам свободно перетекать друг в друга [3], см. также [16]. На вербальном уровне это приводит к тому, что отдельные частотно употребляемые в дискурсе лексемы подчас сложно или вообще невозможно отнести к корпусу вербализаторов того или иного концепта. Более того, прозрачность границ между отдельными обыденными концептами приводит к тому, что между ними с легкостью могут устанавливаться метафорические отношения (см., в частности, [3]), именно этим можно объяснить высокую метафоричность обыденного дискурса и сравнительно низкую метафоричность дискурса научного, хотя в последнее время в научной терминологии все чаще отмечаются тенденции к увеличению доли терминов-метафор [6; 8].

В отличие от общеупотребительной лексики термины обладают определенной *функциональной спецификой* (выполняют как номинативную, так и дефинитивную функции), точностью, краткостью, лексической и словообразовательной системностью, семантической конкретностью, отсутствием синонимии, тенденцией к моносемичности в пределах одного терминологического поля. Кроме того, термин может обладать соответствующей словарной пометой, он экспрессивно и стилистически нейтрален и не зависит от контекста [6; 9; 14; 20; 22; 24; 29].

Каждый вид специальной лексики, в которую входят термины, профессионализмы, профессиональные жаргонизмы, выполняет собственную роль в том, что касается хранения, обработки и передачи профессионального знания. Указанные лексические подсистемы приспособлены для выражения определенной информации в рамках профессиональной коммуникации.

Межъязыковые корреляции между единицами специальной лексики устанавливаются, в первую очередь, в процессе перевода, который представляет собой важный источник пополнения терминологического корпуса любой науки. Среди основных способов перевода терминологических единиц выделяются транскрипция и транслитерация, калькирование, поиск в переводящем языке слова-аналога, описательный перевод, лексико-семантические замены (генерализация, конкретизация, модуляция), а также различные смешанные типы (транскрипция/транслитерация + калькирование).

Не секрет, что специализированные терминосистемы могут быть охарактеризованы по целому ряду критериев, среди которых:

- словообразовательные модели, реализующиеся в конкретных терминологиях, с обязательной дифференциацией на общеязыковые и специальные;
- семантическая стратификация терминов, основывающаяся на перспективной для современного терминоведения модели семантики термина, включающей семантическое ядро, периферию и вспомогательную область [19];
- частеречная классификация элементов терминосистемы;
- конструирование терминологических оппозиций, базирующихся как на семантике специализированных единиц, так и на их структуре, основываясь на концепции терминологических оппозиций О. А. Алимуратова и М. Н. Лату [7]. Такой подход дает возможность определить механизмы бинарной категоризации, функционирующие в рамках того или иного фрагмента НКМ, а также выявить существующие семантические лакуны и спрогнозировать возможность и/или необходимость их заполнения специализированной лексикой в будущем;
- построение фреймовых моделей специализированных структур знания, вербализуемых той или иной терминологией [11; 13; 27];
- исчисление метафорических моделей терминодеривации, типичных для анализируемого подъязыка [12; 15; 25];
- исследование динамики развития терминосистемы с вычленением исторических процессов, обуславливающих закономерности пополнения ее лексического фонда [30; 31].

Остановимся на некоторых из предложенных параметров характеристики и рассмотрим их подробно на примере англоязычной терминологии цементного производства. Указанная терминология относится нами к *терминосистемам производственной сферы*, поскольку в ее рамках находят языковое отражение понятия не столько научно-фундаментальной, сколько именно прикладной, промышленно-производственной, сферы, понятия, коррелирующие не с научными теориями и/или концепциями, а со специальными процессами производства и воспроизводства материальных благ. В рамках данной терминосистемы мы реконструируем структурные модели входящих в ее состав лексических единиц, а также покажем, как структурные типы анализируемых терминов коррелируют с их частеречной дистрибуцией.

Прежде чем говорить о структурных моделях терминов сферы цементного производства, следует разделить все терминологические единицы, отобранные методом сплошной выборки в количестве **500** единиц, на две основные группы: *однокомпонентные* и *многокомпонентные*. Среди многокомпонентных терминов анализируемого подъязыка выделяются двух-, трех-, четырех- и пятикомпонентные структуры. В представленной выборке отсутствуют терминологические единицы, содержащие свыше пяти компонентов, т.к. они являются слишком громоздкими и неудобными как для говорящего, так и для слушающего в устной речи и на письме.

Вместе с тем, еще раз подчеркнем, что в англоязычной терминологии сферы цементного производства имеется большое количество терминов, состоящих из двух и более компонентов, например: *structural lightweight concrete* – *облегченный строительный бетон*, *ordinary portland cement* – *обычный портландцемент*, *refractory insulating concrete* – *огнеупорно-изолированный бетон*, *centrifugal concrete* – *центрифугированный бетон*, *concrete finishing machine* – *бетоноотделочная машина*, *cold-worked steel reinforcement* – *холоднодеформированная стальная арматура* [32] и т.д.

Традиционно многокомпонентные термины делятся на два типа:

- *неразложимые (устойчивые) термины-словосочетания*;
- *разложимые термины-словосочетания*.

Показательно, что терминологические словосочетания значительно легче переводить с одного языка на другой, чем сложные слова-термины, так как в них все компоненты объединены устойчивыми семантико-грамматическими связями, что облегчает раскрытие смысловых связей между отдельными терминологическими элементами.

В терминах-словосочетаниях грамматическое оформление может выражаться суффиксами (*cathodic protection* – *катодная защита*, *granulated blast furnace slag* – *гранулированный доменный шлак*), предлогами (*class of concrete* – *класс бетона*). Поэтому обычно смысловое содержание терминологических словосочетаний не допускает никаких неточностей в толковании.

Со структурной точки зрения термины-словосочетания создаются путем добавления к основному термину (терминологическому элементу), обозначающему родовое понятие, конкретизирующих лексем с целью получить видовые понятия, имеющие непосредственную связь с исходным. Такие термины фактически представляют собой свернутые определения, подводящие вербализуемое понятие под общеродовую классификацию и одновременно указывающие на его специфический видовой признак. Таким образом, формируются своеобразные *терминологические гнезда* [17], охватывающие многочисленные разновидности обозначаемого явления, причем в рамках таких гнезд представляется возможным вычленение терминологических оппозиций. Например, английский термин *concrete* (бетон), определяемый как *a composite construction material made primarily with aggregate, cement, and water* (*композитный строительный материал, изготовленный с применением цемента, воды и вспомогательных наполнителей*) [33], используется как основа для целого ряда терминов, уточняющих состав и отдельные технические характеристики бетона:

- *asphaltic concrete* – *асфальтобетон*;
- *gas concrete* – *газобетон*;
- *rubble concrete* – *бутобетон*;
- *reinforced concrete* – *железобетон*;
- *vibrated concrete* – *вибробетон*;
- *cyclopean concrete* – *бутобетон*;
- *gypsum-concrete* – *гипсобетон*;
- *resin concrete* – *смолобетон*;
- *structural lightweight concrete* – *облегченный строительный бетон*;
- *refractory insulating concrete* – *огнеупорно-изолированный бетон* [32] и т.д.

Следует отметить, что в некоторых из приведенных примеров перевода русский термин является однокомпонентным, но сложным словом (состоящим из нескольких основ), в то время как термин на языке оригинала – двухкомпонентный. Это несоответствие свидетельствует о различных принципах членения репрезентируемого термином понятия в рамках семантики данной лексической единицы.

Учитывая критерий частотности употребления терминов цементного производства, в рамках анализа однокомпонентных терминов (количество в выборке – 139 терминологических единиц) необходимо рассмотреть *морфологический способ терминообразования* [10, с. 123-124], а именно, образование терминов с помощью суффиксального, префиксального, префиксально-суффиксального способов.

Одним из наиболее продуктивных (а значит – и наиболее частотных) является *суффиксальный способ терминообразования* (56 единиц из выборки). К суффиксальным моделям терминов сферы цементного производства следует отнести следующие:

- *N + -ing*: *autoclaving* – *автоклавирувание*, *blinding* – *засорение*, *blistering* – *пузырение*, *bonding* – *сварка*, *buckling* – *стяжение* (19);
- *N + -tion*: *absorption* – *впитывание*, *addition* – *примесь*, *agglomeration* – *накопление* (8);
- *N + -er/-or*: *batcher* – *установка*, *agitator* – *мешалка* (6) и др.

Префиксальные модели образования терминов сферы цементного производства не являются частотными (нами выделены всего 2 единицы из выборки):

- *re + Adj.*: *reactive* – *реактивный* (1);
- *ad + N*: *admixture* – *примесь* (1).

Смешанный тип – *приставочно-суффиксальные модели* – не представлен в выборке терминологических единиц сферы цементного производства.

Кроме морфологических способов терминообразования, в сфере цементного производства следует также отметить *конверсию* (переход одной части речи в другую) (2 единицы из выборки):

- *N -> V*: *(to) butter* – *покрывать* (1);
- *Adj. -> V*: *(to) fine* – *измельчать* (1).

Среди *морфолого-синтаксических* моделей (осново- и словосложение, аббревиация, блендинг) образования терминов сферы цементного производства следует отметить следующие (20 единиц из выборки): *A + B - > A-B/AB*, *A + B + C -> ABC/A-B-C* (где А, В, С – термин / терминоэлемент / основа / часть основы, причем А, В и С могут быть, в свою очередь, осложнены аффиксами – префиксами и суффиксами), в частности: *blockout* – пустота, *cleanout* – очистка, *cleanup* – очистка, уборка, *blowhole* – вентиляционное отверстие, *bulkhead* – надстройка, *cobblestone* – крупная галька, *heavyweight* – тяжеловесный, *build-up* – подготовительная работа, *bush-hammer* – бучарда, *cast-in-place* – монолитный, *dense-graded* – гранулометрический состав, *surface-active* – поверхностно-активный, *gap-graded* – пропуск некоторых фракций (о гранулометрическом составе) [32] и т.д.

Кроме того, в выборке не представлены термины, образованные по структурным моделям *сокращения* или *аббревиации*.

Основные словообразовательные модели однокомпонентных терминов сферы цементного производства представлены на диаграмме, приведенной ниже (см. Диаграмма 1).

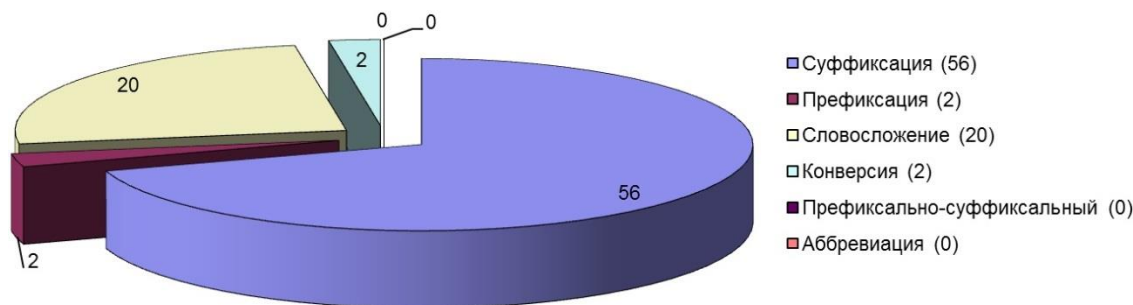


Диаграмма 1. Словообразовательные модели однокомпонентных терминов сферы цементного производства

Говоря о *частеречной классификации* терминов цементного производства, т.е. о распределении однокомпонентных терминологических единиц (139 единиц из выборки в 500 терминов) по частям речи (существительное, глагол, прилагательное, причастие и т.д.), следует отметить преобладание *существительных* (102 единицы): *cement* – цемент, *concrete* – бетон, *batch* – комплект, *batcher* – дозатор, *admixture* – добавка, *ashlar* – тесаный камень, *bentonite* – отбеливающая глина, *buggy* – порода, *clay* – глина, *shale* – сланец, *agitator* – мешалка и т.д. по сравнению с *герундияльными терминами* (Причастием I) (17 единиц): *proportioning* – дозирование, *batching* – дозирование (о подаче бетонной смеси), *chalking* – осыпание и т.д.; *прилагательными* (11 единиц): *surface-active* – поверхностно-активный, *arenaceous* – песчаный, *cementitious* – цементующий и т.д.; *Причастием II* (6 единиц): *dense-graded* – гранулометрический, *gap-graded* – с пропусками, *patterned* – фигурный и т.д. и *глаголами* (3 единицы): *(to) fine* – измельчать, *(to) butter* – покрывать, *(to) calcine* – превращать в известь (см. Диаграмму 2).

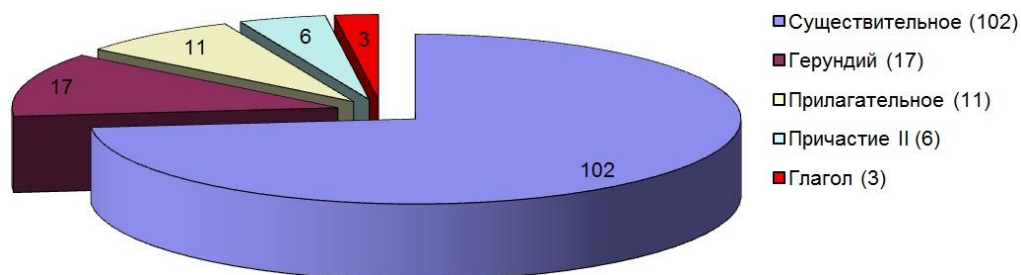


Диаграмма 2. Распределение терминов цементного производства по частям речи

Одним из наиболее продуктивных способов терминообразования в рамках терминосистемы сферы цементного производства является **синтаксический способ**, который также продуктивен в большинстве терминологий производственной сферы, обеспечивая наиболее точную передачу содержания обозначаемых понятий и отличаясь простотой образования терминов [10, с. 135].

Таким образом, анализ структурных моделей терминов цементного производства, представляющих собой лексические единицы, относящиеся к терминологии производственной сферы, а также исследование того, как структурные типы анализируемых терминов коррелируют с их частеречной дистрибуцией, позволяют говорить, что *в прикладных терминосистемах, относящихся к производственной деятельности, референтная сфера делится по базовому фреймовому принципу: объект (в данном случае – материал) – действия, которые потенциально можно выполнять с данным объектом (материалом).*

Список литературы

1. Алимуратов О. А. К вопросу о структуре концепта и принципах вербализации его областей // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2006. № 3. С. 5-16.
2. Алимуратов О. А. Функциональная природа лексического значения // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2004. № 4. С. 76-81.
3. Алимуратов О. А. Этапность формирования и языковой реализации концептуальных структур // Образ современной России в зеркале языка: международный сборник научных трудов. Кемерово – Горловка, 2010. С. 18-23.
4. Алимуратов О. А., Бруданина А. В. Опыт моделирования динамики формирования и вербализации концепта: теоретико-методологические подходы и практические приложения (на материале концепта PARTING, вербализуемого средствами английского языка) // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2009. № 3. С. 105-111.
5. Алимуратов О. А., Ковалевич Е. П., Реунова О. И. Опыт метонимического моделирования фрагментов англоязычной картины мира (на примере концепта FLOWER) // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2010. № 1. С. 64-72.
6. Алимуратов О. А., Лату М. Н. К вопросу об универсальных характеристиках терминосистем (на материале англоязычной военно-исторической терминологии) // Язык. Текст. Дискурс: научный альманах Ставропольского отделения РАЛК / под ред. Г. Н. Манаенко. Ставрополь – Краснодар, 2008. Вып. 6. С. 291-297.
7. Алимуратов О. А., Лату М. Н. Особенности моделирования семантики терминосистем. Терминологические оппозиции (на материале англоязычной военной терминологии) // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2010. № 3 (11). С. 6-15.
8. Алимуратов О. А., Лату М. Н. Особенности терминологической номинации: когнитивно-семантический подход (на материале китайской и английской терминологии боевых искусств) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2008. № 1. Ч. 2. С. 6-13.
9. Бугаенко Н. П., Жуликов Е. В. Семантическая структура терминов и возможные критерии их отграничения от смежных пластов лексики (на материале англоязычной терминологии цементного производства) // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2013. № 5 (72). С. 33-37.
10. Гринев-Гриневич С. В. Терминоведение. М., 2008. 304 с.
11. Гуреева А. М. Вариативные модели терминологии международного бакалавриата (на материале английского и русского языков): автореф. дис. ... к. филол. н.: 10.02.19. Пермь, 2010. 19 с.
12. Дудецкая С. Г. Метафоризация как способ терминообразования (на материале английской терминологии черепно-лицевой хирургии и стоматологии): автореф. дисс. ... к. филол. н.: 10.02.04. Самара, 2007. 24 с.
13. Зорина Ю. В. Англоязычная терминология безопасности жизнедеятельности в лингвокогнитивном освещении: автореф. дисс. ... к. филол. н.: 10.02.19. Омск, 2011. 24 с.
14. Ивина Л. В. Лингво-когнитивные основы анализа отраслевых терминосистем (на примере англоязычной терминологии венчурного финансирования). М.: Академический проект, 2003. 302 с.
15. Какзанова Е. М. Лингвокогнитивные и культурологические особенности научного дискурса (на материале математических и медицинских терминов-эпонимов): автореф. дисс. ... к. филол. н.: 10.02.21. М., 2011. 23 с.
16. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс: монография. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
17. Комиссаров В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. М.: Высш. шк., 1990. 253 с.
18. Лату М. Н. Англоязычная военная терминология в ее историческом развитии: структурно-семантический и когнитивно-фреймовый аспекты: автореф. дисс. ... к. филол. н.: 10.02.04. Ростов-на-Дону, 2009. 26 с.
19. Лату М. Н. К вопросу об объеме репрезентации когнитивных знаний в структуре семантики лексических единиц в динамике их развития // Когнитивные исследования языка. 2010. № 6. С. 318-321.
20. Лату М. Н. Основные характеристики термина в современном английском языке: эталон и динамика (на материале современного английского языка военно-исторической терминологии) // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2009. № 2. С. 93-96.
21. Лату М. Н. Этапы становления и развития фрагментов научной картины мира (на примере динамики англоязычной терминологии исследований космоса) // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2011. № 3. С. 106-111.
22. Лейчик В. М. Терминоведение: Предмет. Методы. Структура. М.: Изд-во ЛКИ, 2007. 256 с.
23. Мельников Г. П. Основы терминоведения. М.: Изд-во ун-та дружбы народов, 1991. 116 с.
24. Мясин К. А. К вопросу об основных признаках термина // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2009. № 8 (27): в 2-х ч. Ч. II. С. 111-115.
25. Озингин М. В. Роль метафоры в структурировании и функционировании русской медицинской терминологии: автореф. дисс. ... к. филол. н.: 10.02.01. Саратов, 2010. 22 с.
26. Раздубов А. В. История возникновения и развития терминологии нанотехнологий // European Social Science Journal (Европейский журнал социальных наук). Рига – Москва, 2011. № 8. С. 60-69.
27. Раздубов А. В., Алимуратов О. А. Опыт когнитивного моделирования и лексикографирования английского подязыка нанотехнологий // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2011. № 1. С. 72-86.
28. Раздубов А. В., Алимуратов О. А. Термины-эпонимы в русском и английском подязыках нанотехнологий: структурно-семантический и гендерный аспекты // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2011. № 2. С. 157-161.
29. Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. Общая терминология. Вопросы теории. 2-е изд., стереотип. М.: Едиториал УРСС, 2003. 248 с.
30. Хакиева З. У. Англоязычная терминология строительства и строительных технологий: структура, семантика и динамика развития: автореф. дисс. ... к. филол. н.: 10.02.04. Пятигорск: ПГЛУ, 2013. 28 с.
31. Хакиева З. У. Динамика развития системы англоязычной строительной терминологии в корреляции с развитием референтной сферы // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2013. № 1. С. 95-101.
32. American Concrete Institute. ACI Terminology [Электронный ресурс]. URL: <http://www.concrete.org/Technical/CCT/ACI-Terminology.aspx> (дата обращения: 12.05.13).
33. <http://en.wikipedia.org/wiki/Concrete> (дата обращения: 25.02.2014).

SOME PARAMETERS OF STRUCTURAL AND SEMANTIC DESCRIPTION IN THE ENGLISH TERMINOLOGY OF PRODUCTION SPHERE (BY THE MATERIALS OF CEMENT PRODUCTION TERM SYSTEM)

Akaeva Khamsat Abasovna

*Grozny State Oil Technical University named after M. D. Millionshchikov
khamsat.akaeva@mail.ru*

The article reveals the content of the notion “applied term system”; it also examines the role of terms in the representation of scientific world view fragments. Attention is paid to the structural models of the terms of cement production sphere; the main groups of lexical units are distributed according to the model of terminological derivation. The thesis that applied term systems have some significant differences from terminologies that represent fundamental knowledge is substantiated.

Key words and phrases: term systems; lexis; logos; correlation; terminological derivation; one-component and multi-component units; frequency of terms use.

УДК 37

Педагогические науки

В данной статье рассмотрены некоторые проблемы формирования у курсантов вузов МВД России навыков и умений при изучении боевых приемов борьбы. Выявлено, что формирование навыков и умений при изучении боевых приемов борьбы осуществляется за счет оценки двигательных-координационных способностей курсантов, построения модели подготовки, управления психофизиологическим процессом подготовки, общефизических и специальных упражнений, предусматриваемых тем или иным разделом боевых приемов борьбы.

Ключевые слова и фразы: физическая подготовка; боевые приемы борьбы; формирование навыков; умения; курсанты; обучение.

Алексеев Николай Алексеевич, профессор

Кутергин Николай Борисович, к. пед. н., доцент

Клименко Борис Александрович

Лапшина Яна Алексеевна

Белгородский юридический институт МВД России

kutergin-nb@rambler.ru

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ БОЕВЫХ ПРИЕМОВ БОРЬБЫ У КУРСАНТОВ ВУЗОВ МВД РОССИИ[©]

Общество предъявляет большие требования к сотруднику полиции, который должен отличаться высоким уровнем интеллектуальных, моральных и физических качеств, это связано с тем, что в современных условиях сотрудникам органов внутренних дел России приходится выполнять большой объем служебной деятельности в неожиданно возникающих ситуациях. В процессе розыска, преследования и задержания правонарушителей сотрудники выполняют различные сложнокоординационные двигательные действия. Все это требует от них проявления находчивости, быстроты реакции, способности к концентрации, переключению внимания и точности движений [6]. Постоянное нахождение в напряженном состоянии создает условия для развития психологической и физической уязвимости, поэтому физическая подготовка является составной частью профессиональной подготовки сотрудников органов внутренних дел.

Целью физической подготовки сотрудников органов внутренних дел является формирование как физической, так и психологической готовности к успешному выполнению служебно-боевых и оперативно-служебных задач, умелому применению физической силы, специальных средств, огнестрельного оружия, боевых приемов борьбы при пресечении различных противоправных действий, а также обеспечение высокой работоспособности рядового и начальствующего состава в процессе служебной деятельности [1].

Достижение данной цели происходит в условиях специальной системы обучения, которая представляет собой организацию занятий применительно к оперативно-служебной деятельности сотрудников и решению поставленных задач:

- обучение действиям с использованием специальных средств, огнестрельного оружия, боевых приемов борьбы;
- подготовка к преследованию правонарушителей на протяженной местности;
- подготовка к быстрому передвижению на местности в течение большого промежутка времени;
- обучение приемам и способам обеспечения личной безопасности сотрудников в чрезвычайных обстоятельствах и экстремальных условиях служебной деятельности;
- формирование необходимых профессиональных, интеллектуальных и психологических качеств личности сотрудников, развитие памяти, мышления, наблюдательности, бдительности, смелости, сосредоточенности, самодисциплины [3].